



**UNIVERSIDADE
FEDERAL DA
PARAÍBA**



**Universidad
Nacional
de Córdoba**

**ACORDO GERAL DE COOPERAÇÃO
ACADÊMICA**

ENTRE A

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA

E A

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

**ACUERDO GENERAL DE COOPERACIÓN
ACADÉMICA**

ENTRE LA

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA

Y LA

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

A **UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA**, a seguir denominada UFPB, uma instituição de Educação Superior reconhecida pela Lei Federal nº 3.835, de 13 de Dezembro de 1960, CNPJ nº 24.098.477/0001-10, (www.ufpb.br) cuja reitoria se encontra na Cidade Universitária – Campus I – Prédio da Reitoria – Castelo Branco – 58.051-900 – João Pessoa – Paraíba – Brasil, legalmente representada por sua Reitora, Professora Doutora **Terezinha Domiciano Dantas Martins**, legitimada para este ato em virtude das atribuições que lhe foram conferidas segundo a publicação no Diário Oficial da União, edição 201, seção 02, p. 01, de 15 de outubro de 2024

E A **UNIVERSIDADE NACIONAL DE CÓRDOBA**, doravante denominada UNC, instituição de ensino superior, com sede na Av. Haya de la Torre s/n, 2º andar, Pabellón Argentina, Cidade Universitária, Córdoba, República Argentina, representada neste ato pelo seu Reitor, o Mgter. Jhon Darío Boretto, de acordo com a ata de escrutínio definitivo e proclamação n.º 15/2022, de 7 de junho de 2022, exercendo as competências conferidas pelo Artigo 22 do Estatuto Universitário.

Considerando que o desenvolvimento da cooperação acadêmica, científica e cultural é benéfico para ambas as instituições, e desejando reforçar essa cooperação, a **UFPB** e a **UNC**, concordam em celebrar o presente Acordo Geral de Cooperação que se regerá pelas seguintes:

LA **UNIVERSIDADE FEDERAL DE PARAÍBA**, en lo sucesivo denominada UFPB, una institución de enseñanza superior, reconocida por la Ley Federal 3.835, con fecha 13 de Diciembre 1960, CNPJ N° 24.098.477/0001-10 (www.ufpb.br) cuya oficina central está ubicada en Cidade Universitária - Campus I - Prédio da Reitoria, 1º andar - Castelo Branco - 58.051-900 - João Pessoa - Paraíba - Brasil, legalmente representada en este acto por su Rectora Profesora Doctora **Terezinha Domiciano Dantas Martins**, en virtud de las atribuciones que le han sido conferidas según la publicación en el Diario Oficial da União, edición 201, sección 02, p. 01, de 15 de octubre de 2024

Y LA **UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA**, en adelante denominada UNC, una institución de enseñanza superior, con sede en Av.Haya de la Torre s/n, 2º. Piso, Pabellón Argentina, Ciudad Universitaria, Córdoba, República Argentina, representada en este acto, por su Rector el Mgter. **Jhon Darío Boretto**, según acta de escrutinio definitivo y proclamação n.º 15/2022, de fecha 07 de junio de 2022, ejerciendo las competencias otorgadas por el Artículo 22 del Estatuto Universitario.

Considerando que el desarrollo de la cooperación académica, científica y cultural es benéfico para ambas instituciones, y deseando reforzar esa cooperación, la **UFPB** y la **UNC**, acuerdan en celebrar el presente Acuerdo General de Cooperación que se regirá por las siguientes

CLÁUSULAS

PRIMEIRA – As instituições parceiras acordam que o objeto do presente instrumento é o estabelecimento das bases gerais para a cooperação em todas as áreas do ensino, extensão e da pesquisa consideradas de interesse mútuo.

SEGUNDA – Com o fim de executar a cláusula anterior, as partes aceitam que poderão considerar as seguintes formas de cooperação:

- a) Intercâmbio de professores, pesquisadores, pessoal administrativo e estudantes de graduação e pós-graduação, incluindo estudantes de doutorado;
- b) Desenvolvimento conjunto de atividades de ensino e pesquisa;
- c) Organização e participação em seminários, conferências, oficinas e outros encontros acadêmicos;
- d) Publicação conjunta de relatórios de pesquisa, artigos, livros, etc.;
- e) Intercâmbio de material, publicações acadêmicas e outras informações;
- f) Realização de programas de dupla titulação ou titulação conjunta em cotutela de tese, obedecida a legislação de cada instituição;
- g) E o que mais acordarem as partes.

TERCEIRA – Cada forma de cooperação estabelecida com base na cláusula anterior deverá ser formalizada através de convênios específicos anexados ao presente, e deverão conter: programação, pessoal participante, recursos necessários, financiamento, procedimentos de avaliação e sequência das atividades programadas, assim como todos os dados e documentos necessários para determinar os fins e objetivos de cada um dos convênios específicos.

QUARTA – As atividades desenvolvidas com base no presente Acordo Acadêmico terão a supervisão e coordenação dos responsáveis pela área internacional de cada instituição, ou por aqueles oficialmente designados para representá-las. Para efeitos deste acordo, a pessoa de contato na UFPB é:

Ana Berenice Peres Martorelli
Presidente da Agência UFPB de Cooperação Internacional
E-mail: acordos@aci.ufpb.br
Telefone: +55 83 32167156

CLÁUSULAS

PRIMERA – Las instituciones firmantes acuerdan que el objeto del presente instrumento es establecer las bases generales para la cooperación en todas las áreas de la enseñanza, extensión y de la investigación consideradas de interés mutuo.

SEGUNDA – A fin de ejecutar la cláusula anterior, las partes acuerdan que podrán considerar las siguientes formas de cooperación.

- a) Intercambio de profesores, investigadores, personal administrativo y estudiantes de grado y postgrado, incluyendo doctorandos;
- b) Desarrollo conjunto de actividades de enseñanza e investigación;
- c) Organización y participación en seminarios, conferencias, talleres y otros encuentros académicos;
- d) Publicación conjunta de resultados de investigación, artículos, libros, etc.;
- e) Intercambio de material y publicaciones académicas;
- f) Realización de programas de doble titulación o titulación conjunta en cotutela de tesis, de acuerdo a la legislación y normativa de cada institución.
- g) Las demás que acuerden las partes.

TERCERA – Cada forma de cooperación establecida en base a la cláusula anterior deberá formalizarse a través de convenios específicos adjuntos al presente, y deberán contener: programación, personal participante, recursos necesarios, financiación, procedimientos de evaluación y secuencia de las actividades programadas, así como todos los datos y documentos necesarios para determinar los fines y objetivos de cada uno de los convenios específicos.

CUARTA – Las actividades realizadas en base al presente acuerdo académico tendrán la supervisión y coordinación de las personas responsables por el área internacional de cada institución, o por aquellos oficialmente designados para que las representen. A los efectos del presente acuerdo, la persona de contacto en la UFPB es:

Ana Berenice Peres Martorelli
Presidenta de la Agencia UFPB de Cooperación Internacional
Correo electrónico: acordos@aci.ufpb.br
Teléfono: +55 83 32167156

E na Universidade Nacional de Córdoba:

Gabriela Avalor
Directora de Cooperação Internacional
Prosecretaria de Relações Internacionais
E-mail: gabriela.avalor@unc.edu.ar
info@internacionales.edu.ar
Telefone: +54 351 5353751, ramal 12908

Pela Faculdade de Filosofia e Humanidades,
UNC:

Carolina Paula Ricci
Prosecretaria de Relações Internacionais e
Interinstitucionais
E-mail: interfilo@ffyh.unc.edu.ar
Telefone: +549 - 0351-5353610 int 50045

QUINTA – As partes poderão recorrer a instituições públicas ou privadas, nacionais ou internacionais, para a obtenção dos recursos necessários para financiar, total ou parcialmente, o desenvolvimento das atividades que se realizem sob o marco do presente acordo, quando o considerarem necessário.

SEXTA – As partes acordam expressamente manter a confidencialidade da informação e dos produtos que resultem dos projetos de pesquisa, assim como de toda a informação que não seja de domínio público e a que poderiam ter acesso no marco deste documento.

SÉTIMA – As partes concordam que as publicações de diversas categorias (artigos, folhetos, etc.), assim como as coproduções e difusões objeto do presente instrumento, se realizarão de comum acordo.

Da mesma forma, concordam que a titularidade dos direitos de propriedade intelectual e industrial que resultem das ações desenvolvidas no marco do presente convênio, corresponderá à parte cujo pessoal tenha realizado o trabalho. Se for produto de um trabalho conjunto, as partes dividirão a titularidade dos direitos de acordo com sua participação nas atividades. Em todos os momentos, as partes outorgarão o devido reconhecimento às pessoas que participaram no desenvolvimento das mesmas.

No caso em que uma das partes deseje utilizar a informação ou resultados de uma investigação proporcionada pela outra parte em uma publicação própria, deverá solicitar previamente a esta, uma autorização escrita e ajustar-se às disposições legais da matéria. Fica expressamente entendido que as partes poderão

Y en la Universidad Nacional de Córdoba:

Gabriela Avalor
Directora de Cooperación Internacional,
Prosecretaría de Relaciones Internacionales
Correo electrónico: gabriela.avalor@unc.edu.ar ;
info@internacionales.edu.ar
Teléfono: (54 351) 5353751, interno 12908

Por la Facultad de Filosofía y Humanidades, UNC

Carolina Paula Ricci
Prosecretaría de Relaciones Internacionales e
Interinstitucionales
E-mail: interfilo@ffyh.unc.edu.ar
Teléfono: +549 - 0351-5353610 int 50045

QUINTA – Las partes podrán gestionar ante instituciones públicas o privadas nacionales o internacionales, la obtención de recursos necesarios para financiar, total o parcialmente, el desarrollo de las actividades que se realicen en el marco del presente acuerdo, cuando lo consideren necesario.

SEXTA – Las partes acuerdan expresamente mantener la confidencialidad de la información y de los productos que surjan de los proyectos de investigación, así como de toda la información que no sea del dominio público y a la que podrían tener acceso en el marco de este documento.

SÉPTIMA – Las partes convienen en que las publicaciones de diversas categorías (artículos, folletos, etc.), así como las coproducciones y difusión objeto del presente instrumento, se realizará de común acuerdo.

Asimismo, convienen en que la titularidad de los derechos de propiedad intelectual e industrial que resulten de las acciones desarrolladas en el marco del presente convenio, corresponderá a la parte cuyo personal haya realizado el trabajo. Si son producto de un trabajo conjunto, las partes compartirán la titularidad de los derechos de acuerdo con su participación en las actividades. En todo momento las partes otorgarán el debido reconocimiento a las personas que participaron en el desarrollo de las mismas.

Para el caso de que alguna de las partes deseara utilizar en una publicación propia la información o resultados de una investigación proporcionada por la otra parte, deberá solicitar previamente a ésta una autorización escrita y ajustarse a las disposiciones legales en la materia. Queda expresamente entendido que las partes podrán utilizar los

utilizar-se dos resultados obtidos nas atividades amparadas pelo presente instrumento, em suas tarefas acadêmicas e para fins de difusão, desenvolvimento institucional e aprovação acadêmica que corresponda.

OITAVA – As partes concordam que os funcionários ou membros de cada uma delas que sejam designados para a realização conjunta de qualquer ação, continuarão de forma absoluta sob a direção ou dependência da parte com a qual tenham estabelecido sua relação trabalhista, independentemente de estar prestando seus serviços em instalações da outra instituição para a qual foram designados, por fim, cada uma delas assumirá sua responsabilidade e, em nenhum caso serão consideradas empregadores solidários ou substitutos. Se na realização de um programa intervenham pessoas que prestem seus serviços a instituições ou pessoas distintas às partes, estas sempre continuarão sob a direção e dependência das referidas instituições ou pessoas, uma vez que sua intervenção não produzirá relação de trabalho nem com a UFPB nem com a **UNC**.

NONA – Fica expressamente acordado que nenhuma das partes terá responsabilidade civil por danos e prejuízos que possam ocorrer por motivo de força maior ou casos fortuitos que possam impedir a continuidade das atividades previstas no presente convênio ou seus instrumentos derivados, podendo ser retomadas nas mesmas condições e circunstâncias quando desaparecerem as causas que motivaram sua suspensão, até sua conclusão total.

DÉCIMA – O presente acordo entrará em vigor na data de sua última assinatura e terá validade por um período de cinco (5) anos, ao término do qual poderá ser renovado por períodos iguais, mediante comunicação por escrito das partes e a assinatura do documento correspondente. O presente acordo pode ser revisado ou modificado a qualquer momento, por acordo mútuo por escrito dos representantes autorizados das partes. As modificações obrigarão as partes a partir da data de sua assinatura. Da mesma forma, poderá ser rescindido unilateralmente mediante aviso por escrito à outra parte, com antecedência mínima de três (3) meses à data determinada para tal efeito. Essa decisão não afetará as atividades acadêmicas em desenvolvimento, que deverão continuar até o seu término, conforme o programa, termos e calendário acordados originalmente.

DÉCIMA PRIMEIRA – Proteção de Dados e Confidencialidade

1. Em relação a todas as ações e acordos

resultados obtenidos en las actividades amparadas por el presente instrumento, en sus tareas académicas y para los fines de difusión, desarrollo institucional y validación académica que corresponda.

OCTAVA – Las partes acuerdan que el personal o los miembros de cada una de ellas que sean designados para la realización conjunta de cualquier actividad conjunta, continuará en forma absoluta bajo la dirección o dependencia de la parte con la que tenga establecida su relación laboral, independentemente de que sus servicios se presten en las instalaciones de la parte a la que fue asignada, por lo tanto, cada una de ellas asumirá su propia responsabilidad al respecto y en ningún caso se considerarán empleadores solidarios o sustitutos. Si en la realización de un programa interviene personal que preste sus servicios a instituciones o personas distintas a las partes, éste continuará siempre bajo la dirección y dependencia de dicha institución o persona, por lo que su intervención no originará relación de carácter laboral ni con UFPB ni con **UNC**.

NOVENA – Queda expresamente pactado que ninguna de las partes tendrá responsabilidad civil por daños y perjuicios que pudiesen causarse recíprocamente por causas de fuerza mayor o casos fortuitos que pudieran impedir la continuación de las actividades previstas en el presente convenio o sus instrumentos derivados, pudiendo reanudarse en las mismas condiciones y circunstancias cuando desaparezcan las causas que motivaron su suspensión hasta su total conclusión.

DÉCIMA - Este acuerdo entrará en vigor a la fecha de su última firma y será válido durante un período de cinco (5) años, al término de los cuales podrá acordarse su renovación por períodos iguales, mediante comunicación por escrito de las partes y la suscripción del documento correspondiente. El presente Acuerdo se puede revisar o modificar en cualquier momento, por mutuo acuerdo firmado por los representantes autorizados de las partes. Las modificaciones obligarán a las partes a partir de la fecha de su firma. Asimismo, este Acuerdo se podrá rescindir anticipadamente por cualquiera de las partes, mediante aviso por escrito a la otra parte, con al menos tres (3) meses de antelación a la fecha determinada para tal efecto. Tal decisión no afectará las actividades académicas en desarrollo, que deberán continuar hasta su terminación conforme al programa, términos y calendario acordados originalmente.

DÉCIMA PRIMERA – Protección de datos y confidencialidad

1. En relación con todas las acciones y acuerdos

específicos decorrentes da implementação deste acordo de colaboração que impliquem o tratamento de dados pessoais, as partes concordam em cumprir as respectivas regulamentações aplicáveis.

Especificamente, a Universidade Federal da Paraíba está sujeita à Lei Geral de Proteção de Dados (LGPD), Lei nº 13.709 de 14 de agosto de 2018 e as diretrizes da Autoridade Nacional de Proteção de Dados (ANPD).

Por sua vez, a Universidade Nacional de Córdoba está vinculada ao cumprimento do disposto na Lei 25.326 sobre Protección de Datos Personales e seu decreto regulamentar, que tem por objetivo a protección integral dos dados pessoais registrados em arquivos, registros, bancos de datos ou outros meios técnicos de tratamiento de datos, sejam eles públicos ou privados, destinados a fornecer informações, para garantir o direito à honra e à privacidade das pessoas, bem como o acesso às informações registradas sobre elas, de acordo com o estabelecido no artigo 43, parágrafo terceiro, da Constitución Nacional. Da mesma forma, aplicam-se na matéria as disposições da Lei 25.164 sobre Regulamentación do Empleo Público Nacional; Lei 25.188 sobre Ética no exercício da função pública na Argentina; Código de ética da função pública instituído pelo Decreto N°41/99; Lei 24.766 sobre confidencialidade de informações e produtos que estejam legitimamente sob o controle de uma pessoa e sejam divulgados indevidamente de forma contrária aos usos comerciais honestos; e o Código Penal em seus artigos 153, 153 bis, 155, 156, 157, 157 bis, 183, 222 e 223.

2. Cada instituição concorda em manter a confidencialidade e o sigilo de todos os dados e informações fornecidos pela outra parte. A parte receptora poderá divulgar essas informações somente com a autorização prévia do provedor.

DÉCIMA SEGUNDA - Resolução de conflitos

1. As partes signatárias comprometem-se a esgotar todos os meios de solução de controvérsias de maneira amigável, empregando os mecanismos cabíveis de resolução direta para qualquer questão ou controvérsia advinda da interpretação, aplicação, execução ou rescisão do presente Acordo Geral de Cooperação ou de quaisquer de seus instrumentos derivados.

2. Caso a resolução amigável não seja possível

específicos derivados de la implementación de este acuerdo de colaboración que impliquen el tratamiento de datos personales, las partes acuerdan cumplir con las respectivas normativas aplicables.

En concreto, la Universidad Federal de Paraíba está sujeta a la Ley General de Protección de Datos (LGPD), Ley n.º 13.709, de 14 de agosto de 2018, y a las directrices de la Autoridad Nacional de Protección de Datos (ANPD).

Por su parte, la Universidad Nacional de Córdoba está vinculada al cumplimiento de lo establecido en la Ley 25.326 sobre Protección de Datos Personales y su decreto reglamentario, la cual tiene por objeto la protección integral de los datos personales asentados en archivos, registros, bancos de datos, u otros medios técnicos de tratamiento de datos, sean éstos públicos, o privados destinados a dar informes, para garantizar el derecho al honor y a la intimidad de las personas, así como también el acceso a la información que sobre las mismas se registre, de conformidad a lo establecido en el artículo 43, párrafo tercero de la Constitución Nacional. Como así también, se aplican en la materia las disposiciones de la Ley 25.164 sobre Regulación de Empleo Público Nacional; Ley 25.188 sobre Ética en el ejercicio de la función pública de Argentina; Código de ética de la función pública instaurado por Decreto N°41/99; Ley 24.766 de confidencialidad sobre información y productos que estén legítimamente bajo control de una persona y se divulgue indebidamente de manera contraria a los usos comerciales honestos; y el Código Penal en sus artículos 153, 153 bis, 155, 156, 157, 157 bis, 183, 222 y 223.

2. Cada institución se compromete a mantener la confidencialidad y el secreto de todos los datos e información proporcionados por la otra parte. La parte receptora solo podrá divulgar dicha información con la autorización previa del proveedor.

DÉCIMA SEGUNDA - Resolución de conflictos

1. Las partes firmantes se comprometen a agotar todos los medios de solución de controversias de manera amistosa, empleando los mecanismos pertinentes de resolución directa para cualquier cuestión o controversia que surja de la interpretación, aplicación, ejecución o rescisión del presente Acuerdo General de Cooperación o de cualquiera de sus instrumentos derivados.

em um prazo razoável, e não havendo consenso sobre a questão, as partes concordam que a disputa será submetida a um processo de arbitragem. Para tanto, cada instituição designará um membro para compor um comitê arbitral, e um terceiro membro será escolhido por mútuo consentimento entre as partes. As decisões proferidas por este comitê arbitral serão finais e vinculantes para ambas as partes.

DÉCIMA TERCEIRA- Não Discriminação

As Partes concordam que não deverão discriminar indivíduos afetados por esse Acordo com base na etnia, gênero, idade, origem nacional, deficiência, religião ou por qualquer outro motivo codificado na legislação da nação de acolhimento.

Os representantes das instituições assinam o presente Acordo Geral de Cooperação em português e em espanhol de igual forma e teor, no local e data indicados.

UNIVERSIDADE FEDERAL DA PARAÍBA

Dr^a. Terezinha Domiciano Dantas Martins
Reitora / Rectora

João Pessoa, ____/____/____

2. En caso de que no sea posible llegar a una resolución amistosa en un plazo razonable y no haya consenso sobre la cuestión, las partes acuerdan que la controversia se someterá a un proceso de arbitraje. Para ello, cada institución designará a un miembro para formar parte de un comité arbitral, y un tercer miembro será elegido por mutuo consentimiento entre las partes. Las decisiones dictadas por este comité arbitral serán definitivas y vinculantes para ambas partes.

DECIMA TERCERA - No discriminación

Las Partes acuerdan que no discriminarán a las personas afectadas por este Acuerdo por motivos de origen étnico, género, edad, nacionalidad, discapacidad, religión o cualquier otro motivo codificado en la legislación del país anfitrión.

Los representantes de las instituciones firman el presente Acuerdo General de Cooperación en portugués y español, con igual forma y contenido, en el lugar y fecha indicados.

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CÓRDOBA

Sr. Mgter. Jhon Darío Boretto
Reitor / Rector

Córdoba, ____/____/____

Processo UFPB: 23074.110147/2025-09

CONVE-2025-01001434-UNC-RI#FFYH

6



Universidad Nacional de Córdoba
2025

**Hoja Adicional de Firmas
Convenio**

Número: CONVE-2025-01001434-UNC-RI#FFYH

CORDOBA, CORDOBA
Martes 25 de Noviembre de 2025

Referencia: Convenio Marco UFPB

El documento fue importado por el sistema GEDO con un total de 6 pagina/s.

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de Informatica,
serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2025.11.25 13:59:30 -03'00'

AYELEN ELIANA BRANCA
No Docente
Relaciones Interinstitucionales Facultad de Filosofia y Humanidades
Universidad Nacional de Córdoba

Digitally signed by GDE UNC
DN: cn=GDE UNC, c=AR, o=Universidad
Nacional de Cordoba, ou=Prosecretaria de
Informatica, serialNumber=CUIT 30546670623
Date: 2025.11.25 13:58:56 -03'00'